



# 阅 读 人

2012年11月25日  
星期日  
第7期  
(总第25期)

贵州民族大学图书馆 主办

秋韵文学社 协办

图书馆主页: <http://lib2.gzmu.edu.cn>

主编:卢云辉

责任编辑:吴东京

版面设计:曹泰峰

电子信箱: [yuedubaokan@126.com](mailto:yuedubaokan@126.com)

内部交流,免费赠阅

## 新书 推荐

### 1、【大学英语六级考试一本通】王兆飞编著 浙江教育出版社 2012.1

**摘要:**本书主要针对即将参加六级考试的广大考生,全书共分七章。前六章根据2006年11月公布的《大学英语六级考试大纲(2006修订版)》,按照考试题型顺序分为写作、快速阅读、听力理解、仔细阅读、完形填空和

改错、翻译,每章(第四章为每个部分)又分为高分攻略、真题选析(第四章第二部分为试题选析)和强化训练三节。第七章倾力推出两套模拟试卷。在光盘中,不但有听力部分的录音,还有2010年12月和2011年6月六级真题的细致解读以及2011年12月大学英语六级考试的真题和答案速查,以及大学英语积极词汇6500词。

**馆藏地:**社科三库 索书号:H310.42/95



最后,通读对话,还可以找同学分角色朗读,使学习的过程更有乐趣,而且还可以达到与外国友人愉快交流的目的。

**馆藏地:**社科三库 索书号:H319.9/553

### 4、【六级词汇词根+联想记忆法】俞敏洪编著 浙江教育出版社 2011

**摘要:**本书是俞敏洪老师红宝书系列丛书之一。该书针对《六级词汇词根+联想记忆法》进行了精简和压缩,做成小开本,便于读者随身携带复习。本书沿袭了红宝书系列优秀特点,以“词根+联想”记忆法为主,同时利用单词的分解、谐音和词与词的联系形成一套系统、灵活、实用的记忆方法。

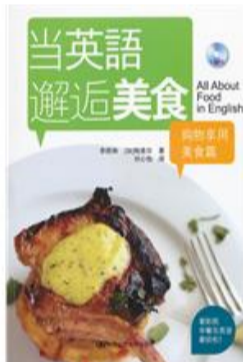
**馆藏地:**社科三库 索书号:H313/118



### 2、【当英语邂逅美食,购物享用美食篇】李佩琳,(加)梅维尔著 中国人民大学出版社 2011

**摘要:**本书内容涵盖多元的餐饮英语,提供学习各种饮食场合的英语用法,并清楚说明世界各地的饮食生活文化。

**馆藏地:**社科三库 索书号:H319.9/554



### 3、【时尚生活英语口语】钟乐平,浩瀚主编 大连理工大学出版社 2011

**摘要:**本书包含时尚生活的方方面面,共有100多个话题,分为饮食文化、房屋居住等8章。以与外国友人进行交流为出发点,每个话题都包含精心编写的两组对话。读者可以先根据话题,自己试着说一说。然后再参照本书的对话,记住生词和新的表达。



### 5、【商务会议与电话英语口语】董洪兰主编 大连理工大学出版社 2011

**摘要:**本书分为两部分:商务会议英语口语和商务电话英语口语。商务会议英语口语部分基本按照会议的流程,围绕38个话题给出了一些相关表达的句子;商务电话英语口语部分被细分为42个话题,涵盖商务电话业务的方方面面。

**馆藏地:**社科三库 索书号:H319.9/550



### 6、【老外教你说最地道的日语】孙妍,于达主编 大连理工大学出版社 2011

**摘要:**本书通过鲜活的生活场景展示日语的表达技巧,共设置了一百个场景,包括人际交往、行为表现、情感表达、购物、交通出行、留学、商务等

**馆藏地:**社科三库 索书号:H369.9/76



## 大师林语堂英文学习要诀

1. 学英文时须学全句,勿专念单字。须把全句语法、语音及腔调整个读出来。
2. 学时不可以识字为足。识之必然兼用之。凡遇新字,必至少学得该字之一种正确用法。以后见有多种用法,便多记住。
3. 识字不可强记。得其句中用法,自然容易记得。
4. 读英文时须耳目口手并到。耳闻、目见、口讲、手抄,缺一不可。四者备,字句自然记得。
5. “四到”中以口到为主要。英语便是英国话,如果不肯开口,如何学得说话!
6. 口讲必须重叠练习,凡习一字一句必须反复练习数十次至数十次,到口音纯熟为止。学外国语与学古文同一道理,须以背诵为入门捷径。每课取一二句背诵之。日久必有大进。
7. 口讲练习有二忌。一忌怕羞,学者在课堂上怕羞,则他处更无练习机会;二忌想分数,一想到分数,便怕说错,怕说错,便开口不得。最后的胜利者,还是不怕羞、不怕错、充分练习的学生。若得教员随时指正,自然可由多错而少错,由少错而纯正,由纯正而流利,甚至由流利而精通。此是先苦后甘之法。
8. 读节要精。读音拼写,皆须注意。马马虎虎,糊涂了事,不但英文学不好,任何

学问也学不好。

**资料来源:**节选自大师谈英语学习--洛基英语.推荐文学大师林语堂谈英语学习.(2010-02-05)[2012-11-05] <http://www.chinaenglish.com.cn/html/c12/2010-02/38673.html>

## 英语学习 网站推荐

1. 大耳朵英语: <http://www.ebigear.com/>
2. 乐知英语: <http://www.hiknow.com/sessionhall.html>
3. 旺旺英语: <http://wwenglish.com>
4. 普特英语听力: <http://www.putclub.com/>
5. 牛津英语网: <http://www.oxford.com.cn/>
6. 英语听力专区: <http://bbs.maplesky.net/forumdisplay.php?fid=25>
7. BBC 英语在线: <http://www.bbc.co.uk/>
8. 海词英语网: <http://en.dict.cn/news/view/26602>
9. 韦博国际英语: <http://www.webi.com.cn/about/index.aspx>
10. 沪江英语: [www.hjenglish.com](http://www.hjenglish.com)
11. 凤凰视频: 经典好声音 <http://v.ifeng.com/special/meiguoshengyin/>
12. 可可英语: <http://www.kekenet.com/>

## 论学习

## 培根

Studies serve for delight, for ornament, and for ability. Their chief use for delight, is in privateness and retiring; for ornament, is in discourse; and for ability, is in the judgement and disposition of business.

读书足以怡情,足以傅彩,足以长才。其怡情也,最见于独处幽居之时;其傅彩也,最见于高谈阔论之中;其长才也,最见于处世判事之际。

For expert and execute, and perhaps judge of particulars, one by one; but the general counsels, and the plots and marshalling of affairs, come best



form those that are learned. To spend too much time in studies is sloth; to use them too much for ornament, is affectation; to make judgement wholly by their rules, is the humor of a scholar.

练达之士虽能分别处理细事或一一判别枝节,然纵观统筹,全局策划,则舍好学深思者莫属。读书费时过多易惰,文采藻饰太盛则矫,全凭条文断事乃学究故态。

They perfect nature, and are perfected by experience: for natural abilities are like natural plants, that need proyning by study; and studies

themselves do give forth directions too much at large, except they be bounded in by experience.

读书补天然之不足,经验又补读书之不足,盖天生才干犹如自然花草,读书然后知如何修剪移接,而书中所示,如不以经验范之,则又大而无当。

Crafty men contemn studies, simple men admire them, and wise men use them; for they teach not their own use; but that is a wisdom without them, and above them, won by observation.

有一技之长者鄙读书,无知者羡读书,唯明智之士用读书,然书并不以用处告人,用书之智不在书中,而在书外,全凭观察得之。

Read not to contradict and confute; nor to believe and take for granted; nor to find talk and discourse; but to weigh and consider.

读书时不可存心诘难读者,不可尽信书上所言,亦不可只为寻章摘句,而应推敲细思。

Some books are to be tasted, others to be swallowed, and some few to be chewed and digested;

that is, some books are to be read only in parts; others to be read, but not curiously; and some few to be read wholly, and with diligence and attention. Some books also may be read by deputy, and extracts made of them by others; but that would be only in the less important arguments, and the meaner sort of books; else distilled books are, like common distilled waters, flashy things.

书有可浅尝者,有可吞食者,少数则须咀嚼消化。换言之,有只须读其部分者,有只须大体涉猎者,少数则须全读,读时须全神贯注,孜孜不倦。书亦可请人代读,取其所作摘要,但只限题材较次或价值不高者,否则书经提炼犹如水经蒸馏,淡而无味。

Reading maketh a full man; conference a ready man; and writing an exact man. And therefore, if a man write little, he had need have a great memory; if he confer little, he had need have a present wit; and if he read little, he had need have much cunning, to seem to know that he doth not.

读书使人充实,讨论使人机智,笔记使人准确。因此不常做笔记者须记忆力特强,不常讨论者须天生聪颖,不常读书者须欺世有术,始能无知而显有知。

Histories make men wise; poets witty; the mathematics subtle; natural philosophy deep; moral grave; logic and rhetoric able to contend. Abeunt studia in morse.

读史使人明智,读诗使人灵秀,数学使人周密,科学使人深刻,伦理学使人庄重,逻辑修辞之学使人善辩;凡有所学,皆成性格。

Nay there is no stand or impediment in the wit, but may be wrought out by fit studies: like as diseases of the body may have appropriate exercises. Bowling is good for the stone and reins; shooting for the lungs and breast; gentle walking for the stomach; riding for the head; and the like. So if a man's wit be wandering, let him study the mathematics; for in demonstrations, if his wit be called away never so little, he must begin again. If his wit be not apt to distinguish or find differences, let him study the schoolmen; for they are cymini sectores. If he be not apt to beat over matters, and to call up one thing to prove and illustrate another, let him study the lawyers' cases. So every defect of the mind may have a special receipt.

人之才智但有碍碍,无不可读适当之书使之顺畅,一如身体百病,皆可借相宜之运动除之。滚球利睾肾,射箭利胸肺,慢步利肠胃,骑术利头脑,诸如此类。如智力不集中,可令读数学,盖演题需全神贯注,稍有分散即须重演;如不能辨异,可令读经院哲学,盖是辈皆吹毛求疵之人;如不善求同,不善以一物阐证另一物,可令读律师之案卷。如此头脑中凡有缺陷,皆有特效可医。

资料来源:论学习-培根(原文及译文).三人行网.(2010-04-16)[2012-11-12] <http://www.17xing.com/room/diary/detail.html?diaryid=514577&userid=1210968860>

## 英语四级 678 分经验

郑凌婧



学好一门语言,需要长时间的积累和磨砺。但是应付一门考试,就比这个简单多了。

首先,需要树立信心,要知道大学四六级考试本身是不难的,身边大多数的同学都不需要太做准备依然可以通过。所以,在考试的时候也不必过度紧张,保持平常心,相信自己就好。

听力方面:主要是在平时培养对单词的熟悉程度,因为听力考试没有很多的时间让你反复推敲,回忆某个不明白但又好像认识的单词会浪费很多时间,从而影响后面的答题。针对这一点,在平时背单词的时候,可以跟着相应的音频一起,听、读、记同步,让你听到的时候就能很快的反应出来意思。另外,听力考试时,几句没听懂也没什么影响,不需要较真于每一个单词,因为我们可以根据上下文来猜测意思,最终只要把选项选出来就行了。

阅读方面:快速阅读的内容很长,考试时没有那么多时间,而且大多数同学即使有时间也没有耐心去逐字逐句的看完。一般在快速阅读中,大多数人都会用找读的方法,即先看题目再对着文章找答案,而且四级考试题目和阅读文章都是顺序的,所以难度并不大。重点是不要耽误太多的时间。快速阅读是考试的第一项,有把握的答好可以为整个考试树立信心。精读是自从学习英语以来就一直碰到的题型,建议还是通过题目在文章里找答案,对于一些可能会令人害怕长难句,把中间的插入语删掉,取主干部分,理解意思即可。

完型填空和翻译方面:在平时要加强词法、短语的积累。四级考察的都是最基本的语法或者一些核心词。考试时,如果觉得这方面薄弱的,可以在阅读部分做的仔细一点,减少失分,如果碰到实在把握不准选什么的情况,就相信自己的第一感觉吧,不要耽误太多的时间。翻译的时候要注意基本的时态和语态,名词单复数等等,避免犯一些低级的语法错误。

作文方面:四级的考察标准是:文章切题、条理清晰、语言准确、字数符合要求。一篇文章大概也只有十几个句子,所以写作时首先要注意的就是准确、稳妥、没有语法错误,考试时没有把握的高级词可用一些平庸的有把握的词替代。另外,要明确的让阅卷人感觉到你不跑题,不妨在开篇和结束都用中心句明确的表示自己意思;要使阅卷人看到你清晰的思路,不妨用一些逻辑连词串联整篇文章。

最后,英语四级考试是一个整体,几个方面综合起来才是你最终的分。备考平时,做完样卷后,可以分析一下自己各个方面的优与劣。考试时根据自己的情况,发挥出 strength, 仔细检查 weakness。希望人人都可以取得一个令自己满意的四级成绩。

资料来源:英语四级二等奖学金郑凌婧:678分经验谈.沪江英语.[2012-11-12] <http://www.hjenglish.com/new/p157635/>

## 英语六级 667 分经验:狂看书狂做练习

钱阳(安庆师范学院)

听力(213分)

首先是要打好基础,学好音标,这样有利于在没有老师辅导的情况下,自己研究单词发音,也不至于一直隐约这样或那样读下去。其次,在不确定自己读音准确的情况下一定不能抱起课文就读,要想不影响四六级听力,最好还是先纠正读音,买本有配MP3的词典背背还是有好处的。或者多听VOA,先听慢速,后改常速。不只是为了应试的话,还是词词都听明白再PASS进入下篇文章。觉得自己狂热爱着英语的话买本《英语中(高)级听力》也不错。

阅读(249分)

我刚开始接触英语文章的阅读是初一的时候。那年暑假我和妈妈去逛书店,偶然发现了书虫系列读物,在妈妈的鼓励和支持下读完了68本全系列(现在应该又增加了吧)。当时只是带着兴趣,想着每个故事的情节,看英文面,然后看不懂的句子就看中文面。慢慢地,也受到了潜移默化的影响。到了大学,也没什么目的,想看什么就看什么,21世纪,China Daily很好,北京周报,《英语世界》也是我的最爱,虽然多年来都是黑白版没彩页,但里面的文章绝对是原版的。不过还是最喜欢简·奥斯丁的作品(因为是简迷),很古雅的英语。

写作(130分)

两个字--狂练。如果只是为了应付考试,愚人觉得背范文是最有效。然后每天两篇算是练笔的文章,考前多练笔就不至于考试时满脑袋都是思想,唯一就是写不出来,写的时候再掐下时间,防止考试的时候文思如泉涌,止不住。还有一点得分关键就是书写要工整,保证自己写出来的东西少有甚至没有语法错误,不一定要用偏难高深词汇,普通词汇只要不用错就OK了。新东方出的《生而为赢》就是一本很好的词典,不背上两遍都不过瘾。

翻译(综合70分)

关于这点我没什么讲的,因为本人翻译也不到家,就是借用恩师的一句话,多看《英语世界》,多练。如只为应试,就多研究常考翻译句型,多使用你自己可以确定正确的词。

小结:

可能因为本人就是英语专业的,所以比非英语专业的人接触英语的机会多些,因此以上方法都是站在本人的角度所写,至于实际操作还是因人所异吧。

资料来源:六级667分经验:狂看书狂做练习.英语四级考试网.(2009-05-18)[2012-11-12] <http://www.yuloo.com/news/0905/232107.html>

CET



肖唐金,男,1966年10月生,汉族,江西吉安人,中山大学硕士(1990年7月毕业),厦门大学博士(2007年7月毕业),教授,曾留学新加坡和访学美国,贵州省外语学会副会长,中国功能语言学学会理事,贵州民族大学外国语学院院长、校级学科带头人,贵州省“教学名师”(2011年获得),校级教学团队负责人,从事高校教学与研究22年。

肖唐金长期致力于外语教学与研究,尤其注重民族文化对外宣传以及民族地区的外语教学。到目前为止,已发表学术论文30余篇,出版学术专著1部、学术译著1部、汉译英小说2部,主审民族地区旅游英语翻译作品1部,参译词典1部(《牛津英汉学生词典》,商务印书馆2008年3月),主持贵州省省长基金项目1项,主持校级科研和教改项目各1项,参与省级教改项目1项、省人才领导小组特助经费项目1项、国家社科基金项目1项,2011年1月25-28日应香港城市大学中文、翻译与语言学系主任 Jonathan Webster 教授邀请到该系作“积极话语分析”讲座,论文《英语情态卫星副词与间接言语行为构建》2011年获贵州省第九届哲学社会科学评奖论文三等奖。

#### 代表作:

- (1)专著:《英语情态卫星副词与语篇中的情态补充》,电子科技大学出版社2009年3月
- (2)论文:
  - [1]从权势到亲和:机构话语的文学性转变[J].《当代文坛》,2012年第1期
  - [2]"We can probably go there": English Modal Satellite Adverbs and Modality Supplementing in Discourse [J], Linguistics and the Human Sciences (5.3.1, 2012, Equinox, UK)
  - [3]情态操作词值的变化及其意义 [J].《贵州民族学院学报》,2011年第2期
  - [4]英语情态卫星副词与间接言语行为构建 [J].《外语教学》,2010年第2期(此论文获贵州省第九届哲学社会科学评奖三等奖)
  - [5]英语情态卫星副词的语篇功能 [J].《吉首大学学报》,2010年第3期
  - [6]习语的形式、功能及其汉译英认知功能语言学探讨[J].《贵州民族学院学报》,2009年第3期
  - [7]英汉互译的一些语用错误:类型、原因与对策[J].《贵州民族学院学报》,2008年第5期
  - [8]亲和关系与语篇中的词汇语法配置 [J].《外国语言文学》,2007年第2期
  - [9]会话中的常规序列与认知模式[J].《天津外国语学院学报》,2006年第6期
  - [10]模糊语与法庭权势之争[J].《江西社会科学》,2006年第5期
  - [11]英语语篇信息分布的格律:成因及应用 [J].《外语教学》,2006年第4期

## 学英语是最快乐的事

——贵州民族大学外国语学院院长

肖唐金教授访谈

贵阳,今天比往常更冷些。我按前一日约定好的时间采访贵州民族大学外国语学院肖院长。

这是第一次见到他本人,比想象中的要年轻许多,脸上和蔼的笑容化解了他笔挺的西装带来的严肃感。

一个多小时的融洽采访,他始终亲切、微笑、耐心。

肖院长的办公室,简洁地分成会客区和办公区。办公桌上除了厚厚的文件还有一本《南怀瑾选集》,这是肖院长闲暇时最爱看的书籍之一。

### 本、硕、博:坚持选择英语专业

本科、硕士、博士,他一直钟情于英语这个专业,甚至达到了痴迷的境界,当问及为什么时,他浅笑道:“一切源于兴趣”。其实他接触英语的时间并不早,英语这门课程被编入教学大纲范围时他已经在读高中。一接触英语便有一种“相见恨晚”的感觉,肖院长从中学刚开始学英语时就对它产生了浓厚的兴趣。

“对英语感兴趣有一部分原因不得不归于我的英语老师,还记得他是从江西财经大学来的,英语教学方法特别好。”肖院长表示,当时班上有三分之一的学生都特别喜爱英语,这与英语老师良好的教学方法是分不开的。

肖院长是江西吉安人,那是一个诞生过许多历史名人的文化之乡。“要想在社会立足,读书是资本”,这是吉安人的教育理念。“父母一直在精神上给予我很大的支持。”家庭条件并不富裕的他能有丰富的求学经历,这与父母的开明分不开。

在高中毕业顺利考取了江西师范大学后,他毫不犹豫地选择了最爱的英语专业。但是兴趣归兴趣,由于自己在高中时对英语的接触程度远不及大城市里的学生,大学刚开始时,他的英语成绩落后了别人一大截,可他并没有就此气馁,反而越挫越勇,并通过自身的勤奋和天赋,在短短数月之内就赶上了别的同学,使自己的英语成绩在班上名列前茅。“大学四年,我有每天坚持读英文书籍、听英语广播的习惯。英文版的《中国时报》、《新闻周刊》、英文小说我都很爱看。”

### 敢于拼搏:人生就要闯一闯

大学毕业后,成绩优异的他顺利取得了江西师范大学保研和留校资格,但就在令许多同学羡慕不已之时,他却做出了一个出乎所有人意料的决定:放弃留校和保研的机会,去外面闯一闯。

“我认为趁年轻就应该多去外面闯一闯,开阔自己眼界从而使自己更加博学。而且父母很开明,老师对于我的决定也很支持,所以就放弃了留校和保研的机会。”

那个年代,广州算是一个各方面发展都走在全国最前沿的城市了,中山大学自然成了想读研的同学的首选之地,可当时的中山大学英语语言文学专业在全国只有三名硕士研究生的招生名额,这无疑令许多同学望而却步,但肖院长还是决定搏一搏,果断地报考了中山大学的研究生。由于自身天赋加上格外的勤奋,他如愿以偿的获得了在中山大学读研的机会。

至于后来他到贵州民族大学来任教,与其说是巧合,不如说是他的再一次“闯荡”。而这个“闯荡”的动力还得源于他的同学。“毕业那年,和我住同一栋宿舍的一个同学决定到民大来教书,我觉得自己也可以到不同的地方去锻炼锻炼自己,就决定和他一起来。”其实在快要毕业的时候,肖院长已经知道了他可以留在广州高校工作,但一颗敢于拼搏的心告诉自己,他需要继续前进。

就是这样一个拼搏的念头,让他与民大结下了不解之缘。几年之后,当初的那位同学选择了回到深圳工作,而他却选择了留下来。

“教书是一种乐趣”,肖院长一直钟爱这份职业,他认为在心灵上与学生交流,把自己的知识传授给学生是一件非常快乐的事。

至今为止已任教20多年的他大到对学院师生的管理工

作,小到对学生的作业批改,每一件事情他都是以严谨认真的态度对待。有一次,民大的校友回到学校开同学会,聚会上有位肖院长曾经教过的学生拿出一个满是红笔痕迹的作业本递给他看:从语法到标点符号,只要是错误的地方,都被纠正了过来。而这些错误正是当年肖院长一字一句,亲力亲为地给这位同学改的。“那位同学说他自己一直把作业本保存着,当时我听了非常感动,学生能记得我这位老师让我很有成就感。”

从中山大学到新加坡南洋理工大学,从新加坡南洋理工大学再到厦门大学读博。肖院长算得上是一个实至名归的“拼搏人士”。“选择去厦门大学读博是由于自己的一种进取心,觉得在学识上自己还需要进取。”

工作中的肖院长也是一个拼命三郎。“决定干一件事就一定要把它全部干完,我不喜欢半途而废,在家里读书也一样,一定要把书看完才罢休。”为了看书,他经常在家里一呆就是好几天。

前一个国庆长假,当家人都出去玩时,他就利用这片刻宁静一直在家里备课。“每一位家长把孩子交到我们手中就是对我们的信任,对学生负责是老师的责任。”

在对自己严格要求的同时,作为院长的他还经常鼓励学院的老师多学习、力求上进。“学院现在有一部分老师已经在读博了,我认为有计划的人生,效率才会高。”

### 学习英语:多看多听,你就成功了一半

采访最后,肖院长耐心地讲了许多关于学习英语的方法。

《阅读人》:学习英语有什么技巧吗?

肖院长:“其实学习本来就没有什么技巧,就算有一些小窍门也是建立在自己雄厚的基础上的。学生要学会多看、多读课本上的好文章;学会多听,听听英文广播,练习口语。做到多看、多听你的英语就成功了一半。”

《阅读人》:快到12月份了,许多同学都在准备英语四、六级考试,你能否给我们提一点复习建议?

肖院长:“对于考试,首先保持良好的心态很重要;其次,试卷中的听力和写作部分也很重要,很多同学之所以一直考不过就是因为听力、写作部分考得不好,因为通常情况下如果你的听力和写作考得太糟,评卷老师看到了就不会让你在总分上及格,所以平时复习时要注意听力和作文的练习。”

《阅读人》:可否教我们一些做英语四、六级考试试卷的方法?

肖院长:“对于四、六级的做题方法,我们可以掌握一定的规律,比如阅读理解,一般情况下,每一段的核心内容都在第一句,而每一篇文章的核心内容又在第一段,所以阅读时应该多注意每篇文章的第一段和每段话的第一句。”“对于听力,我们可以根据试卷上已给的选项先猜出要播的大概内容,比如给出的选项上有‘牛排’、‘餐盘’之类的词,那么对话地点就很有可能发生在餐厅。猜出大概内容之后再以这样的情景来选答案,如此一来选对的机率自然就大了。”“对于写作,其实四、六级作文都是有一定的规范,一般分三段,第一段首先是说明接下来要写的内容,后面在依次展开来写,同学们其实可以多看看范文,学会灵活运用写得好的句子。”

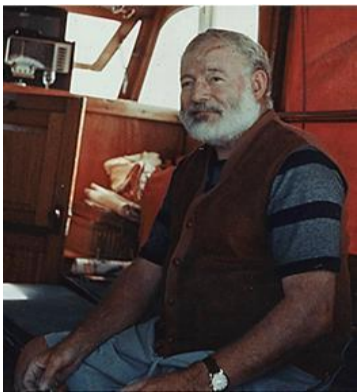
(本报记者:蒋宁馨)



## 外国文学经典作品解读 海明威《老人与海》

### 内容梗概

老渔夫桑提亚哥已经连续八十四天没有捕到鱼了。大家认为他是“倒了血霉”。小男孩曼诺林过去和他一同出海,非常爱他,希望能给他安慰和照顾。他们在桑提亚哥的茅棚里一起聊城里的棒球比赛,以及老人年轻时在非洲海滩上见到的狮子。



老人每天晚上都会梦见那些狮子。他爱他们,如同爱这孩子一样。

第八十五天,老人决定出海到远方去逮一条真正的大鱼。中午时分,一条大马林鱼在一百英里深处咬了钩。老人把钓丝放在脊背上,在手里握得紧紧的。大鱼不慌不忙地游着,把小船向西北方向拉去。四个钟头以后,情况依旧,而太阳落下去,陆地已经看不见了。

一夜过去,鱼儿还没有累乏,船依旧不停地走。老人说:“鱼啊,我爱你,非常尊敬你。不过今天无论如何要把你杀死。”为了保持力气,他吃了清晨时钓到的金枪鱼。他的右手在滴血,左手开始抽筋。他感到很孤单。

太阳又落下去了。老人回忆起自己年轻时跟一个黑人比手劲的光景。他认为只要他愿意,就能够打败任何人。接着他钓到一条鲭鱼用来做食物。夜里,他睡着了,梦见了狮子。天还没亮,鱼挣扎着在水面上跳起。日出之后,鱼开始打转了。僵持了两个钟头,老人和大鱼都已经筋疲力尽。他使出全身的力气,用鱼叉将它刺死,随后把它绑在船上,让船掉头驶去。不久,海里的鲨鱼就嗅出了血的味道,来袭击大鱼的尸体。老人用鱼叉把这条巨大的鲭鱼杀死。他的鱼叉被鲨鱼带走了。他说:“可是一个人不是为失败而生的。你尽可以把他毁灭掉,可就是打不败他。”

两个钟头之后,又有两条鲨鱼向他袭来。他用绑着刀子的船桨打败了它们,但是刀子也折断了。日落前后,鲨鱼不断袭来,他用棍棒不断地还击,把他们击退。他说:“我要跟它们斗到死。”接着直到半夜,鲨鱼成群袭来,掠走了马林鱼身上最后的一点肉。老人知道他终于被打败了。

他回到渔港。第二天,渔夫们丈量老人船上的骨架——它有十八英尺长。曼诺林见到老人满是伤痕的手,放声哭了起来。那天下午,老人又睡着了。他正在梦见狮子。

### 研究综述

中国对海明威的研究始于20世纪30年代。第一篇文章是1933年黄源的《美国新进作家汉敏威》(《文学》一卷三期),属简介性文字。1834年叶灵凤的《作为短篇小说家的海明威》(《现代》五卷六期)是中国第一篇研究海明威的论文,论述了海明威的文体风格:“用着轻松的文体,简单的造句,平易的单字,不加雕饰的写着人类日常生活所表现出的一切原始赤裸的动作和要求,……这便是海明威的小说。”1935年赵家璧的《海明威研究》(《文学季刊》二卷三期)更侧重海明威小说的思想主题。建国前的海明威研究,仅限于对海明威及其作品的总体评论。

1956年,《译文》12月号上发表了海观译的《老人与海》。1978年以前,对海明威的研究只有董衡巽的一篇《海明威浅论》(《文学评论》1962.6)。文章对“海明威风格”作了概括:“这种风



格包括他选择的特殊的生活素材、人物形象和作者与众不同的态度,也包括表现这些内容的、并使它们融成一体极有个性的艺术形式:以第一人称叙述的孤独的主人公,他的内心独白,人物间极为简洁生动的对话,形象的富于动作性,偶尔出现的象征手法,自然、清新的叙述文字,渗透在形象和叙述里的感情色彩,简练有力的日常用语以及为内心独白所需要的单字短句等等。”董衡巽把这种风格概括成两个方面:含蓄和文体的优美简洁。

进入80年代,国内对海明威的研究开始发展起来。有关《老人与海》,研究重点首先是依循之前学者的方向,侧重在艺术风格和人物形象塑造上。

### 一、关于艺术风格

海明威的“冰山风格”被介绍到国内:“冰山在海上移动很是宏伟壮观,这是因为它只有八分之一露出水面”。董衡巽在《海明威与现代小说》一文中指出,海明威创造的是一种现代英语文体,他抛弃了19世纪作家全知全能的纵向叙述,而采用横切面的表现手法,使作品简洁而明朗。牟强的《海明威美学思想初探》进一步指出,海明威以海面之上八分之一的物质世界,来表现海面之下八分之七的心灵世界。作者还触及了海明威与塞尚等现代派画家的关系,提出“在传统的现实主义和形形色色的现代派艺术之间的一个什么地方,隐隐约约地存在着一种疏通的可能”,以此来阐释海明威的文体特点。

对“冰山风格”的探讨,引申出了对于海明威作品象征手法的研究。虽然海明威曾亲口否认《老人与海》的象征意义,但是评论界依然对它是象征主义作品有所争论。首先,《老人与海》被理解为一首人类精神力量的赞歌,表现人的灵魂的尊严。其次,它被看作一个古典悲剧,美国文学批评界将老人与俄底修斯联系在一起作出比较,认为前者是战后的失落者,但拥有天真的理想,而后者则是胜利的掠夺者,是幼稚天真的英雄,老人是人类斗争的化身,是一个寓言性的形象,如亚里士多德所言,他“之所以陷于厄运,不是由于他无法作恶,而是由于他犯了错误”。另一种看法,则将《老人与海》放到《圣经》背景下去解释,认为老人是基督的化身,捕鱼的全过程就是耶稣受难的全过程。还有一个具代表性的解释,是把《老人与海》作为阐明海明威本人对写作看法的寓言,如作家应离群索居,锲而不舍,如技巧和灵感的关系,又如用老人对鲨鱼的斗争象征海明威对评论家的态度,等等。余立三在《海明威究竟是什么样的作家》中指出,海明威作品中的象征仅仅是一种写作手法。牟强在《海明威美学思想初探》中也认为,象征只是技巧,“它们的意义并不在象征本身,而是为创造小说总体气氛、奠定小说情绪基调而服务”,因而海明威的作品是感受和体验式作品。

### 二、关于硬汉形象

海明威作品中的硬汉形象始终是国内评论界的一个焦点。《老人与海》中的桑提亚哥则是硬汉形象的一个特殊类型。国内对桑提亚哥的硬汉形象的分析,主要集中在其精神力量和悲剧性上,而这两点又常常交织在一起。桑提亚哥被看作海明威主角模式的一个典型,他坚强,有力,执着,而又孤独。戎林海在《海明威作品中的存在主义思想》中指出“……着力于描写恶化环境中的人,从不同的角度去观察和检验人的生存状况。他惯于把书中的主人公设置在一个困境中,以便考验和察看他们的勇气、胆识和自我完整性。”“一个人并不是生来要给打败的,你尽可以把他消灭掉,可就是打不败他。”——桑提亚哥这句著名的表白总是被作为解读硬汉形象的入口,由此引出的另一个关键词则是“重压下的优雅风度”。杨大亮等的《<老人与海>的主角模式》这样概括道:“在桑提亚哥这一主体形象上,不仅凝聚了海明威主角模式卓绝的特质,如压力下的冷静和优雅风度以及产生这种优雅感的自我控制力,还显示出了一种更加阔远宁静的心理素质。……对于桑提亚哥来说,更富有意义的是他已不止一次经受住了考验,他无论在道德上还是在勇气上都属于胜利者。近年来也有研究者对硬汉形象进行反思。于冬云的《硬汉神话与生命伦理》提出,硬汉的生命价值去向虽然超越了个人私欲,但本质上仍然是追求个体价值的个人奋斗,是“一场在现实层面不能真正改写什么或获得什么的斗争”,这种追求注定无法超越“因利益一致性的丧失而陷入的孤独”。这事实上是从另一个角度验证了硬汉形象的悲剧性。

对硬汉形象悲剧性的探讨,使研究者开始运用存在主义

思想来解释海明威的作品。戎林海将桑提亚哥所代表的硬汉形象改写为“准则英雄(code hero)”,以存在主义哲学的选择观来阐释《老人与海》:选择代表不胆怯,即自由,在海明威,就是脱离社会、面向自然、离群索居、寻找自我;准则代表行动,包括尊严、勇气、忍耐等,在海明威,就是让逆境中的人取得重压下的风雅,成为真正的人。这是国内对海明威作品存在主义和悲剧内涵研究的开端。

80年代后期以来,国内评论界开始运用文化人类学、现代语义学和文体学等新的研究方法,探究海明威作品的文化心理结构和哲学思想,焦点集中在海明威作品的硬汉精神、悲剧意识、死亡意识、虚无思想等。吴然的《海明威:现代悲剧意识的探寻者》从《老人与海》的悲剧意味出发,探讨海明威本身的人生观:“这篇具有高度抽象意义的小说把大千社会的万般不幸以及人们对待不幸的态度全部浓缩在桑提亚哥捕鱼的故事里。它的悲剧意义并不在于老人为了捕获马林鱼而付出的巨大代价,实际上,海明威所认定的是,强者对于命运的抗争乃是亘古以来最具永恒意义的悲剧……海明威是用一种貌似强硬的风格来表达他的极度悲观的思想。”研究者普遍认为海明威的人生观是悲剧性的,而在这种悲剧性当中,又包蕴着对行动的崇拜。姜岳斌在《死亡意识与行动精神——海明威的哲学思想》中甚至提出,海明威这种死亡意识和自强意识在他内心深处的较量,就是他灵感的源泉。

评论界将海明威的硬汉精神、悲剧意识、死亡意识等等糅合在一起,来探寻海明威创作的深层内涵。邹溱译介的《近年国外海明威研究述评》介绍了本·斯托茨弗斯对《老人与海》的拉康式解读:“马林鱼是圣地亚哥的‘另一个’,圣地亚哥则是海明威的‘另一个’。……圣地亚哥身上体现的是海明威的欲望和价值观。”范革新的《海明威的硬汉子精神与同性恋恐怖症》进一步指出,硬汉折射出海明威的人生观和行为准则,精神上的坚定是用来掩盖硬汉(即海明威本人)“内心深处的、具有浪漫色彩的懦弱和自然主义宿命论的自怜”。

### 参考材料

- 1、董衡巽:《海明威研究》,中国社会科学出版社1980年版。
- 2、董衡巽:《海明威与现代小说》,载《美国现代小说家论》,中国社会科学出版社1988年版。
- 3、吴然:《海明威:现代悲剧意识的探寻者》,《外国文学评论》1989年第2期。
- 4、邹溱:《近年国外海明威研究述评》,《国外文学》1995年第1期。
- 5、杨大亮、赵云龙:《<老人与海>中的主角模式》,《外国文学研究》1996年第2期。
- 6、于冬云:《硬汉神话与生命伦理》,《外国文学评论》2000年第2期。

资料来源:外国文学经典作品解读. 百度文库.<http://wenku.baidu.com/view/1b97fe2b453610661ed9f4be.html>

## 茅盾先生关于外国文学评介 的精辟见解

要真正透彻理解一部外国文学名著,就要第一,知道这位艺术大师的生平及其所处时代的思潮主流;第二,知道这位艺术大师从他本国的文学遗产中继承了什么,从别国的文学名著中学习了什么,从同时代的不同流派的作家方面受到了什么影响?弄明白了上述诸问题,然后你真正懂得了这位艺术大师的独创的风格是怎样形成的了。



资料来源:摘自:茅盾:《为介绍及研究外国文学进一解》,《外国文学评论》第一集,外国文学出版社1979年版,第2页。